

Troubles dans l'épicène

Yanis da Cunha & Anne Le Draoulec

Séminaire *Genre et Langage*

19.02.2026

Introduction: Troubles dans l'épicène

- Évolutions du genre grammatical de noms considérés comme ayant un genre fixe

Libération, 30/11/2023

*Libération et Mediapart dévoilent en exclusivité ce document, filmé par **une témoin**, sans lequel les investigations n'auraient peut-être jamais abouti à des poursuites.*

Le Monde, 21/05/2025

*Collège Stanislas : **la numéro deux** du ministère de l'éducation mise en cause dans la modification de la synthèse du rapport*

Glossaire – Conseil Départemental de l'Accès au Droit

*Citation directe. Acte par lequel une personne est invitée par **le ou la victime** à se présenter directement devant une juridiction pénale pour répondre d'une infraction. (<https://www.cdad-yvelines.justice.fr/glossaire/>)*

Introduction: Troubles dans l'épicène

- Évolutions du genre grammatical de noms considérés comme ayant un genre fixe
- Les noms comme *témoin* ou *victime* sont parfois appelés **épicènes**
 - genre fixe: *un témoin, une victime*
 - référence à une femme ou à un homme

Questions :

- 1) Quels noms seraient concernés par cette évolution ? ⇒ Trouble dans la définition
- 2) Y a-t-il vraiment une évolution ? ⇒ Trouble dans les usages
- 3) Pourquoi y aurait-il une évolution ? ⇒ Trouble dans l'interprétation

Trouble dans la définition

Deux acceptions

Le mot "épicène" recouvre deux sens distincts (Schafroth 2003: 106; Elmiger 2023)

Sens 1. Un nom épicène a un **genre grammatical fixe** et peut **référer aussi bien aux femmes qu'aux hommes**
Exemples : une personne, victime, recrue, sentinelle
un témoin, membre, tyran, mannequin

Sens 2. Un nom épicène **varie en genre grammatical sans changer de forme**, **selon qu'il réfère à une femme ou un homme**
Exemples : une ministre, une élève, une collègue, une linguiste,
un ministre un élève un collègue un linguiste

Foisonnement terminologique

Sens 1 (ex. <i>personne</i>)		Sens 2 (ex. <i>collègue</i>)	
Épicènes	(Corbett 1991; Grevisse & Goose 2016; Esaulova 2015; Flesch et al. 2026)	Épicènes	(Elmiger 2023; Noailly 2021; Dister & Moreau 2020; OQLF 2024)
		Vrais épicènes	(Elmiger 2023, §39)
Vrais épicènes	(Kerbrat-Orecchioni 2014)	Faux épicènes	(Kerbrat-Orecchioni 2014)
Mots généralisants	(Labrosse 1996)	Épicène bivalent	(Labrosse 1996)
Noms (masculins) à valeur générique	(Académie française, 2014)	Double gender nouns	(Schafroth 2003)
Hybrid nouns	(Corbett 2015; Storme & Saillen 2024)	Common gender nouns	(Corbett 1991; Bonami & Boyé 2019)
		Ambigène, agénérique	(Yaguello 1978: 117)
		Bigender	(Esaulova 2015)

Proposition de définition

Définition en trois propriétés :

- Propriété morphologique : type de paradigme
- Propriété morpho-sémantique : congruence
- Propriété sémantique : généricité de genre

Propriété morphologique : Type de paradigme

Postulat : Uniformité paradigmaticque (Bonami & Boyé 2019; Corbett & Fedden 2016)

Tous les noms humains présentent deux cases pour le genre grammatical : masculin et féminin

Paradigme canonique

2 genres

M	F
boulangier	boulangère

2 formes

Paradigme syncrétique

2 genres

M	F
collègue	

1 forme

Paradigme défectif

1 genre

M	F
témoin	

1 forme

Source de la confusion sur "épïcène" = 1 forme
Mais pour 1 ou 2 genres grammaticaux ?

Propriété morpho-sémantique : Congruence

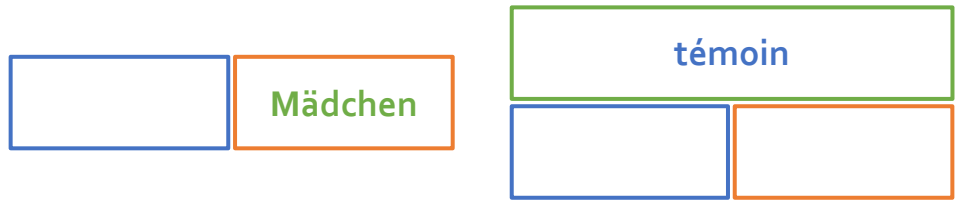
Congruence : Le genre grammatical correspond au genre référentiel (femme/homme) (Bonami & Boyé 2019)



Noms congruents :



Noms non-congruents :

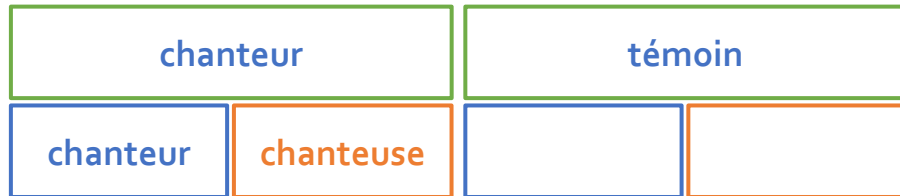


Propriété sémantique : Généricité de genre

Généricité de genre : Une forme du paradigme peut référer aux femmes et aux hommes
cf. notion de *symétrie de genre* (Sprouse et al. 2022; Bobaljik & Zocca 2011)

Avec généricité :

- (1) a. La majorité des **chanteurs** sont des femmes
b. #La majorité des **chanteuses** sont des hommes
- (2) La majorité des **témoins** sont des hommes/femmes



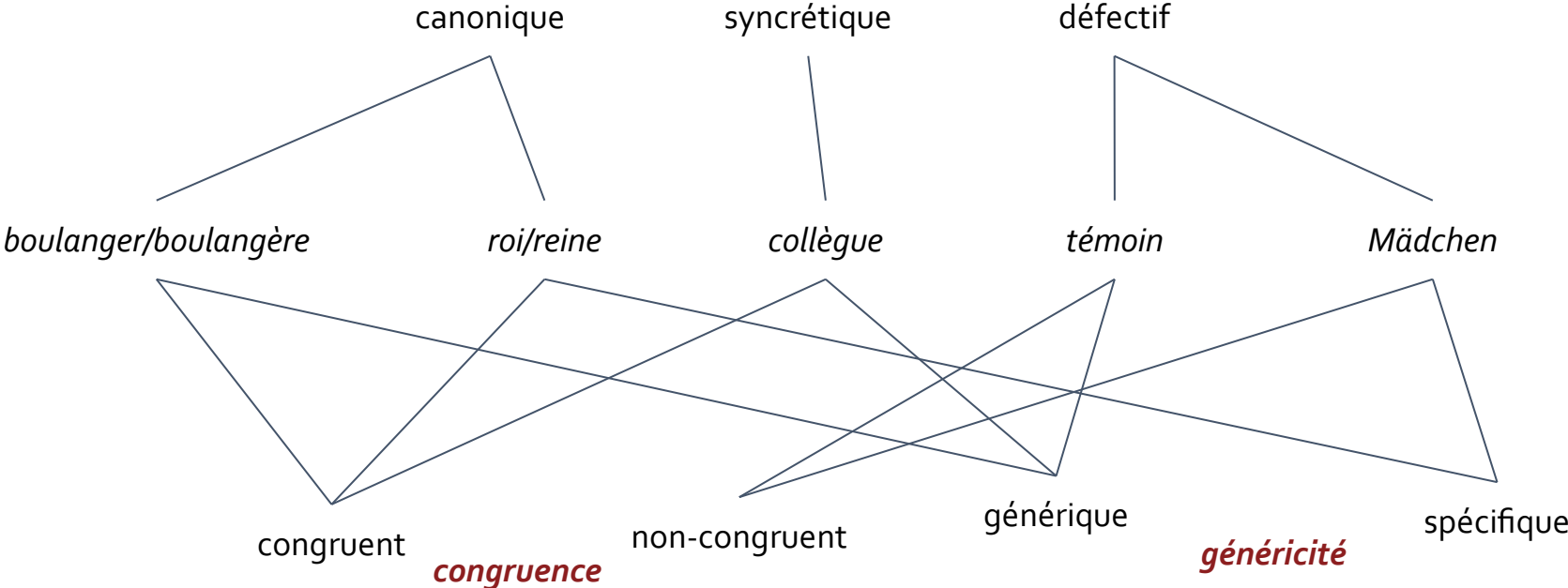
Sans généricité :

- (3) a. #La majorité des **rois** sont des femmes
b. #La majorité des **reines** sont des hommes
- (4) #Die Mehrheit den **Mädchen** sind Jungen.

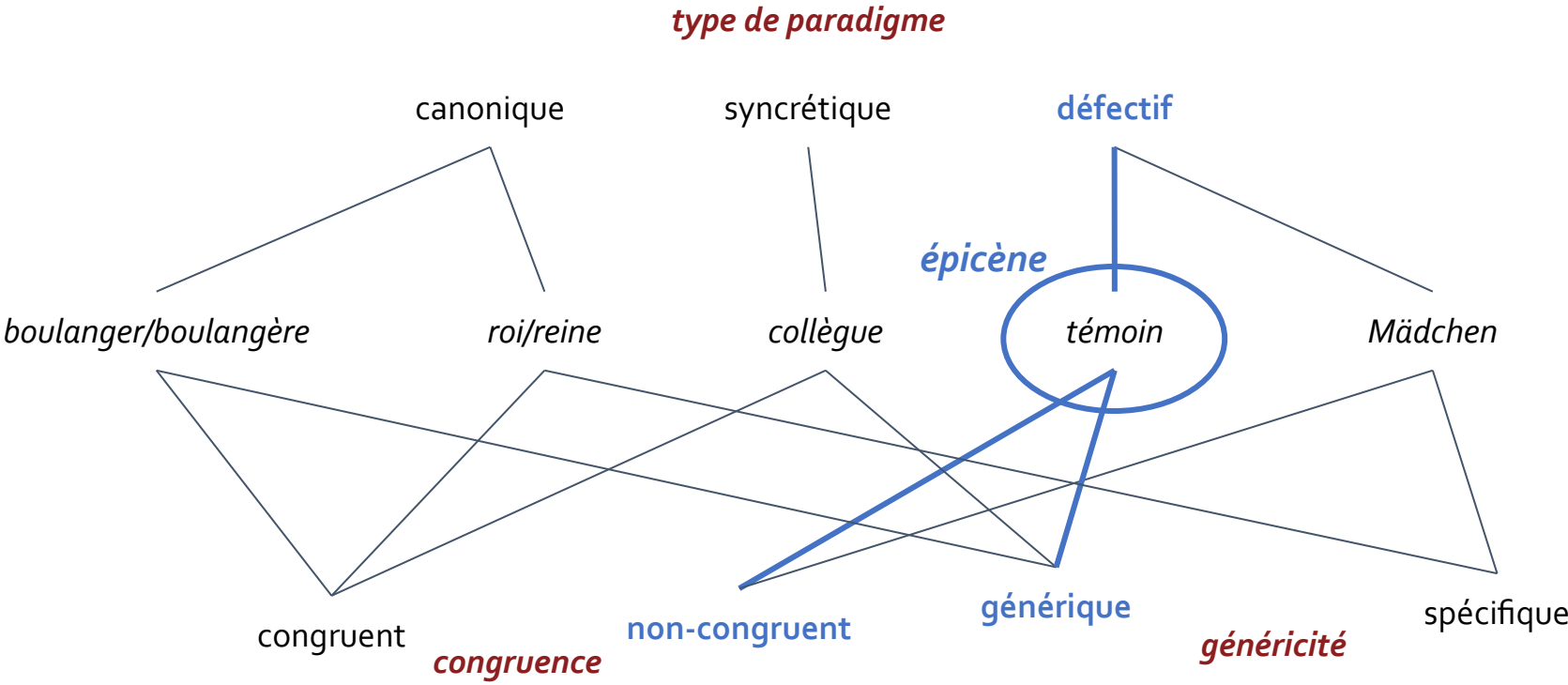


Classification croisée

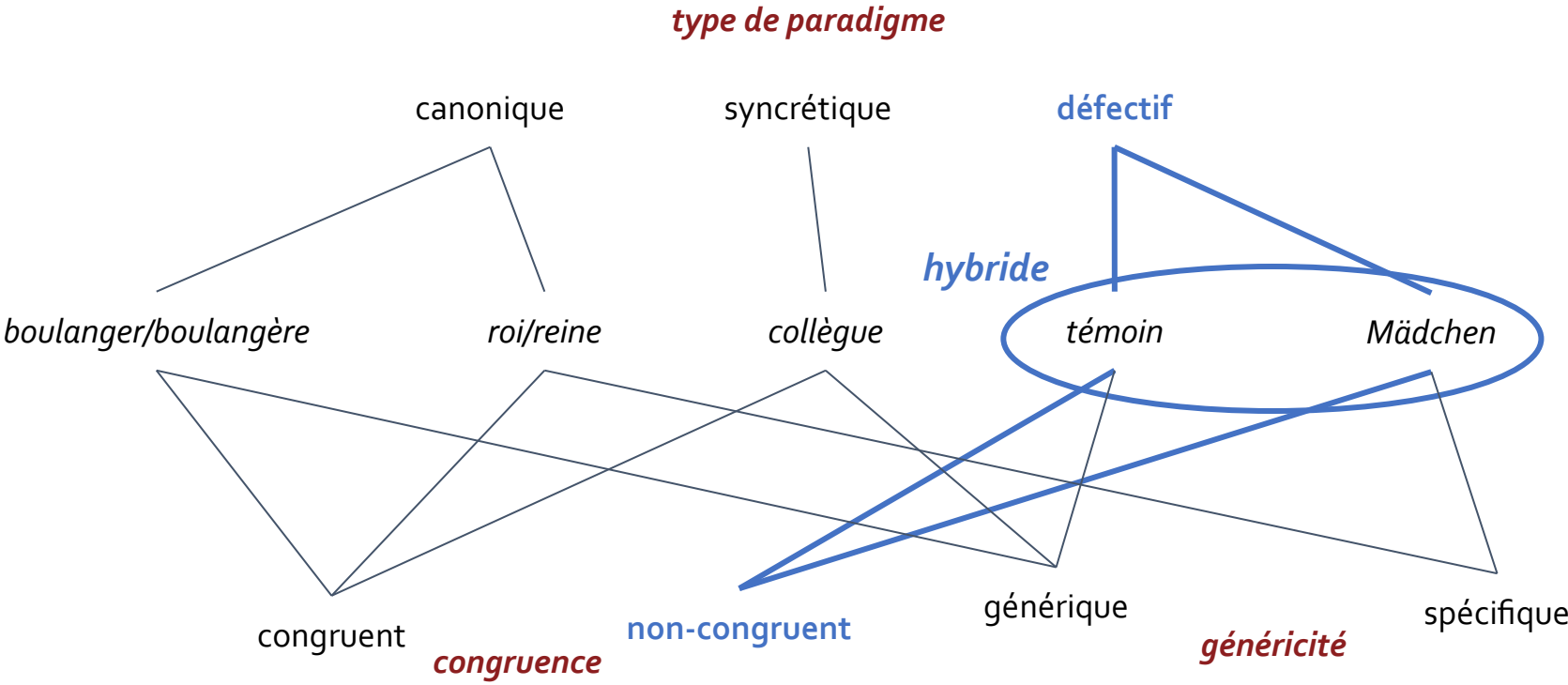
type de paradigme



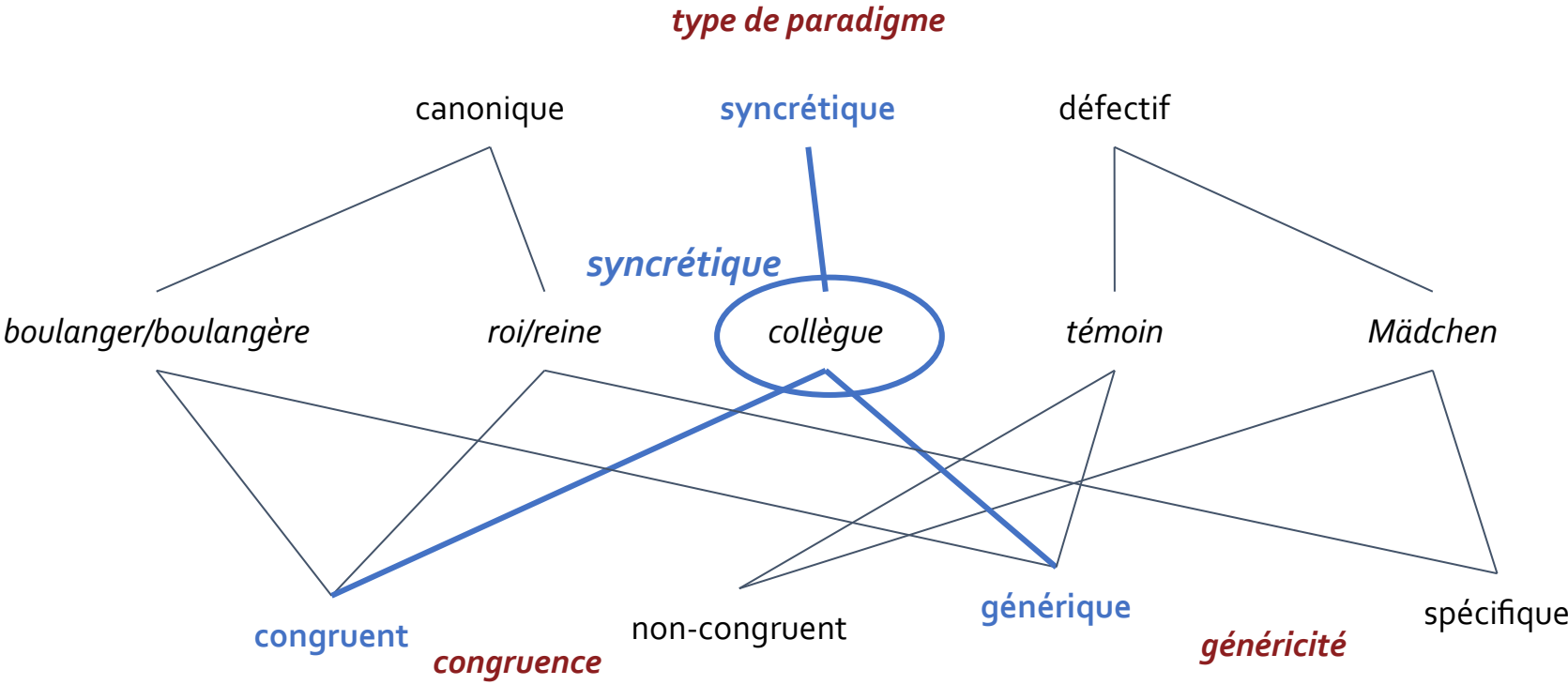
Classification croisée



Classification croisée



Classification croisée



Limites de la définition

Épicène : nom défectif, non-congruent, avec généralité de genre

- Historiquement, la plupart des noms épicènes proviennent de noms inanimés désignant des humains par métonymie
personne < lat. *persona* 'masque' puis 'personnage'
chef < anc. fr. *chief* 'tête'
mannequin < fr. 'figurine'

Problème : Où mettre la frontière entre nom épicène et métonymie ? (Elmiger 2019; Storme & Saillen 2024)
ex. mon chou/trésor/ange, le cerveau de l'opération, être une sangsue

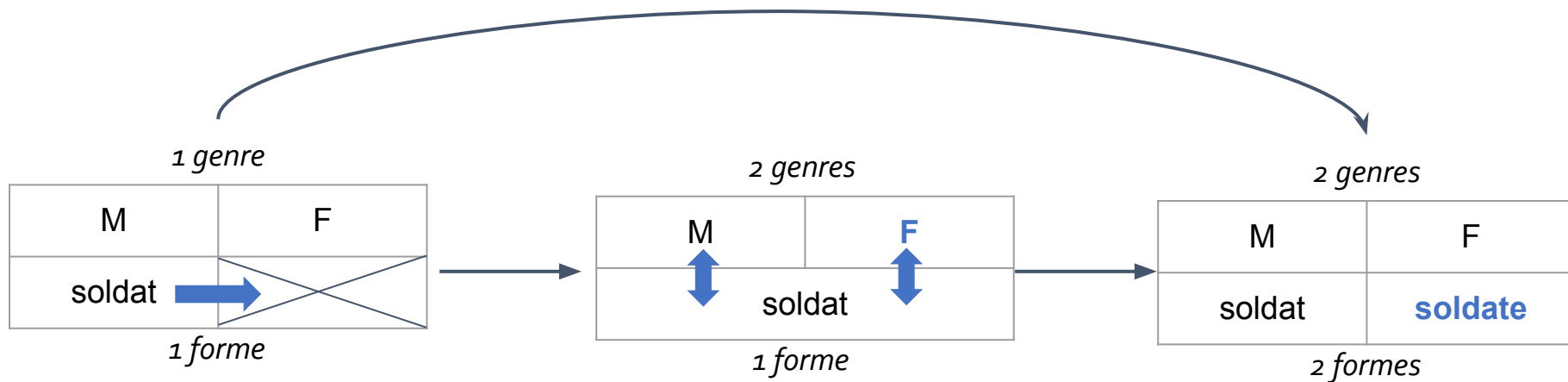
- De nombreux dictionnaires enregistrent des noms "masculins seulement" qui ont évolué (Elmiger 2019; Dupré 1972)
écrivain *avocat* → noms canoniques
peintre *ministre* → noms syncrétiques

Problème : Où mettre la frontière entre les épicènes et les autres classes de nom ?

Trouble dans les usages

La dés-épïcénisation

- La désépïcénisation : chemin(s) d'évolution



- ! Le passage de "un soldat femme" à "une soldat femme" est bien une désépïcénisation dans notre sens (épïcène → syncrétique) et non une épïcénisation

La dés-épicénisation

- Désépicénisation vers un paradigme syncrétique :

un cadre, une cadre
un chef, une chef

un numéro 1, une numéro 1
un individu, une individu

un gourou, une gourou

un génie, une génie

une sentinelle, un sentinelle (Da Cunha 2025)

- Désépicénisation vers un paradigme canonique (au moins à l'écrit) :

un chef, une cheffe

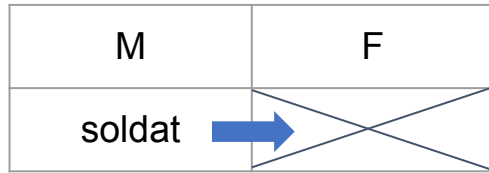
un gourou, une gouroute

un individu, une individu

un charlatan, une charlatane

Questions

- 1) Les noms épiciènes tendent-ils à se désépiciéner ?
- 2) Si oui, dans quelle direction s'effectue la désépiciénisation ?



épiciène masculin



épiciène féminin

- 3) Si oui, pourquoi certains noms se désépiciéner plus que d'autres ?

Méthodologie

Tâche

Expérience de choix forcé

En ligne sur JATOS (Lange et al. 2015) avec JsPsych (Leeuw et al. 2023)

Choix entre les déterminants *un* ou *une* (ordre randomisé)

Lisez attentivement le texte suivant. Faites votre choix parmi les deux expressions.

Une femme est arrivée. C'était un une pirate qui avait connu de nombreuses aventures.

Participants

40 participant-es recruté-es sur Prolific (francophones natif-ves de France)

5 participant-es exclu-es (2 bilingues et 3 échouant aux items contrôle)

⇒ Analyse: 35 participant-es monolingues ayant réussi les items contrôle (21 femmes, 13 hommes, 1 non binaire)

Méthodologie

Items

- Constitution d'une base de noms épiciènes (Noailly 2021; Schafroth 2003; Storme & Sailen 2024)
- **60 items critiques :**
 - 25 épiciènes féminins
 - 35 épiciènes masculins

Contexte	Choix	Nom épiciène	Modifieur (SPrep, SAdj ou Rel)
Une femme est arrivée. C'était	<i>un/une</i>	pirate	qui avait connu de nombreuses aventures.
Un homme est arrivé. C'était	<i>un/une</i>	victime	du tragique accident.

- Le nom épiciène apparaît toujours dans un contexte qui contredit son genre grammatical (une seule condition)
 - Épiciène masculin → *Une femme est arrivée...*
 - Épiciène féminin → *Un homme est arrivé...*
- Les épiciènes masculins/féminins ne changent pas de forme au féminin/masculin
soldat/individu/charlatan vs. soldate/individue/charlatane *recrue vs. recru*
- Le modifieur ne comporte aucune marque de genre (adjectifs invariables, contextes sans accord)

Méthodologie

Items

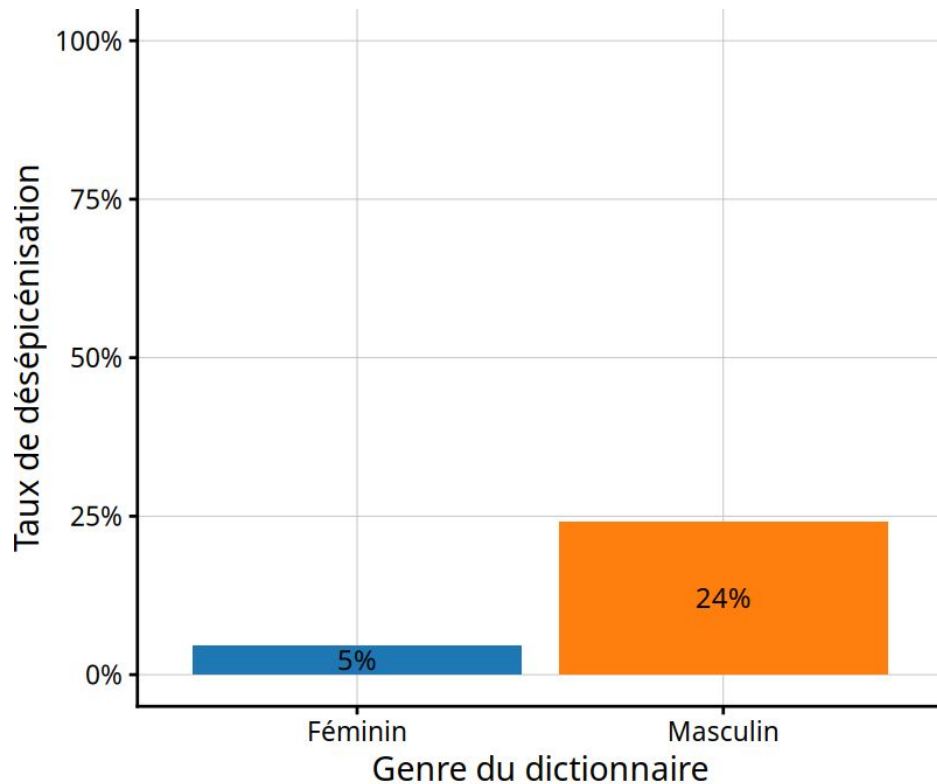
- Constitution d'une base de noms épicènes (Noailly 2021; Schafroth 2003; Storme & Sallen 2024)
- **60 items critiques :**
 - 25 épicènes féminins
 - 35 épicènes masculins
- **32 fillers :** choix entre plusieurs pronoms
- **10 contrôles :** choix *un/une* avec des noms inanimés stables (*chaise, livre* etc)

Méthodologie

Genre du dictionnaire	Nombre de noms	Noms
Féminin	25	Basse, Brute, Bête, Canaille, Crapule, Célébrité, Femmelette, Fripouille, Idole, Mauviette, Ordonnance, Ordure, Personnalité, Personne, Racaille, Recrue, Sainteté, Sentinelle, Star, Tapette, Tête, Vedette, Victime, Vigie, Égérie
Masculin	35	Alto, Ange, As, Assassin, Bandit, Bourreau, Cas, Cerveau, Charlatan, Escroc, Exemple, Gangster, Gourmet, Génie, Individu, Mannequin, Marin, Membre, Modèle, Monstre, Monument, Moussaillon, Médecin, Otage, Personnage, Phénomène, Pirate, Soldat, Spécimen, Talent, Tribun, Type, Tyran, Témoin, Être

Résultats

Taux de désépécénisation général : 16%

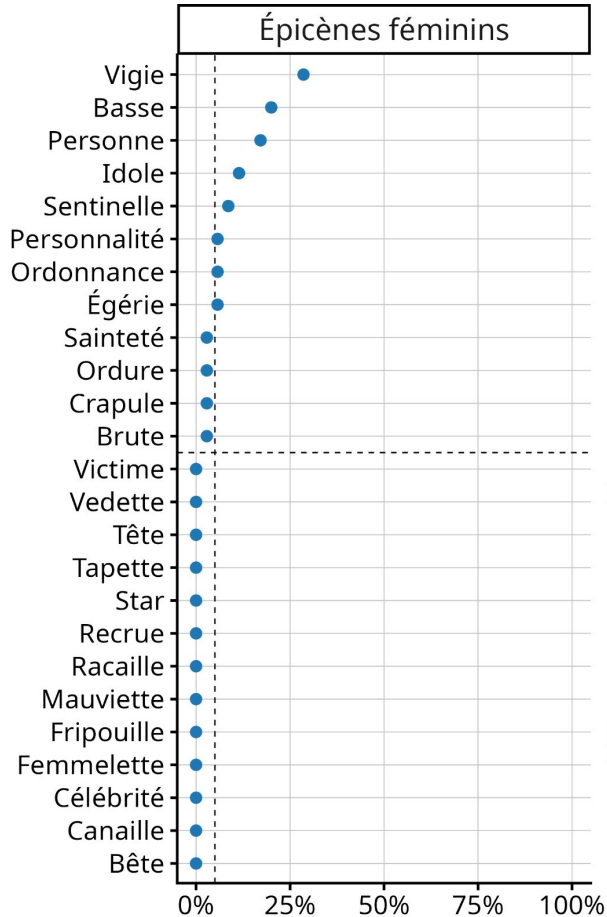


Les épécènes masculins sont utilisés au féminin dans presque 25% des cas

Différence significative
du taux de désépécénisation
entre épécènes masculins et féminins
($E = 2.23$, $SE = 0.74$, $p < 0.01$)

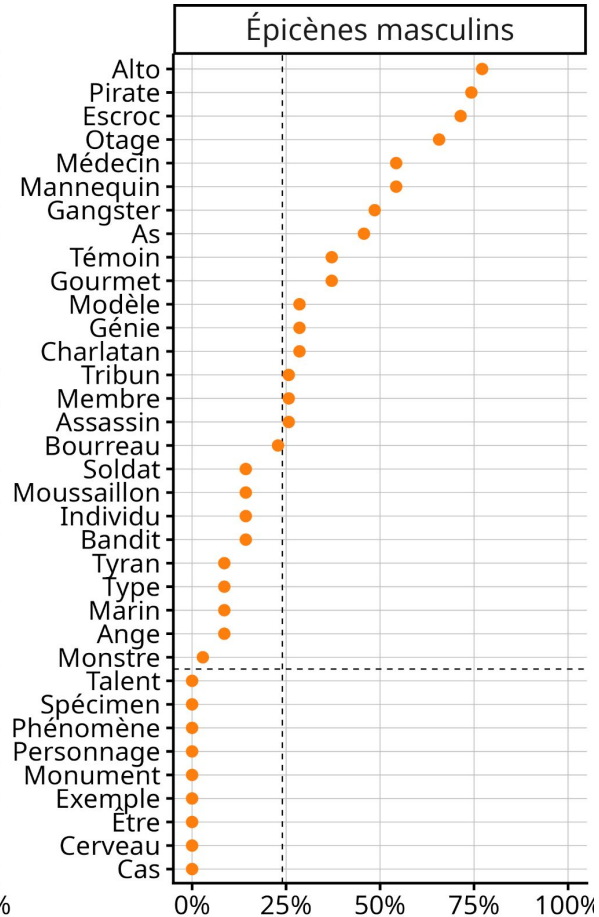
Résultats

48% des épiciens
féminins sont
attestés au masculin



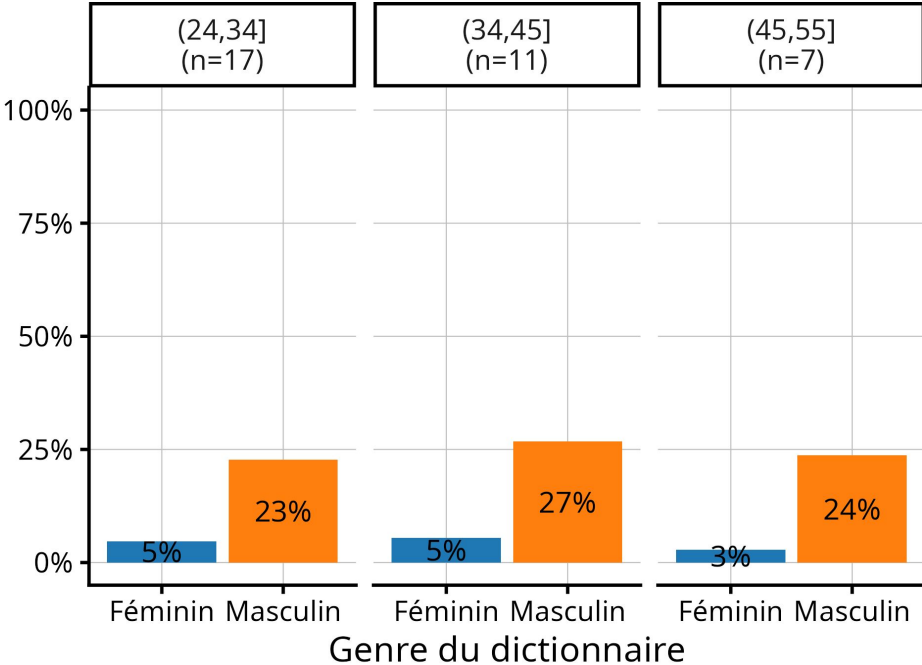
Taux de désépïcénisation

74% des épiciens
masculins sont
attestés au féminin

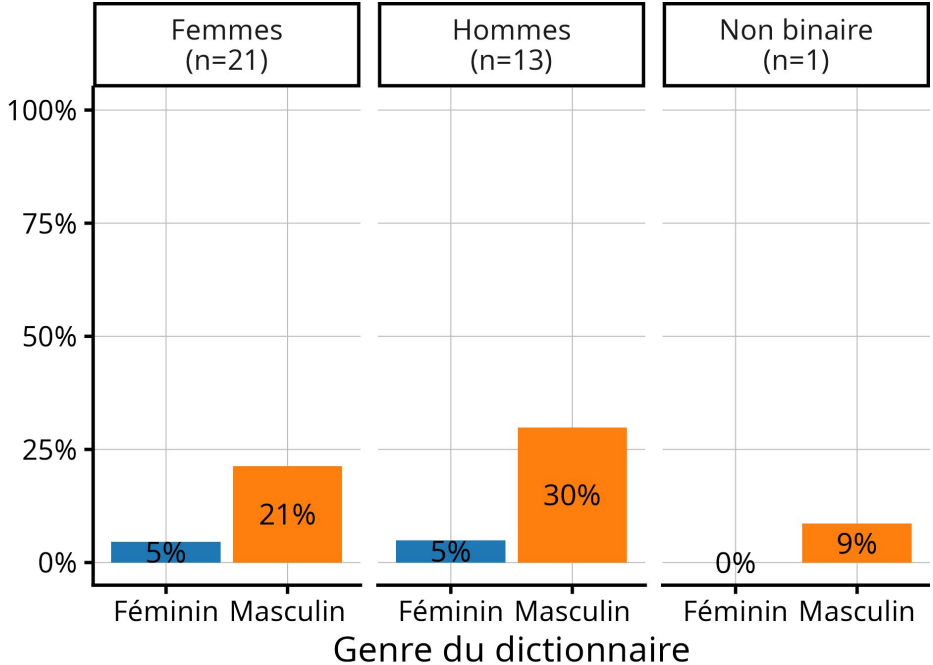


Résultats : variables sociales

Âge



Genre



Résumé

- La désépécénisation est bien attestée
- La désépécénisation varie selon les noms, notamment selon leur genre
⇒ Les épécènes masculins se désépécénisent plus que les épécènes féminins
- Pas d'effet des variables sociales (genre, âge)

Trouble dans l'interprétation

Le genre stéréotypique

Le genre stéréotypique

- Croyance socio-culturelle quant au genre des référents d'une expression (Misersky & Redl 2020)
- Probabilité qu'un nom renvoie à une femme ou à un homme (Misersky et al. 2014)
- Corrélation avec les proportions réelles d'hommes et de femmes (Richy & Burnett 2021)

Militaires	Chasseurs	Jogeurs	Employés	Secrétaires	Babysitters
0.12	0.15	0.5	0.51	0.82	0.9

Score de Misersky (0 = stéréotype masculin; 1 = stéréotype féminin; 0.5 = stéréotype neutre)

Mesurer le genre stéréotypique des épiciènes

Brauer & Landry 2008

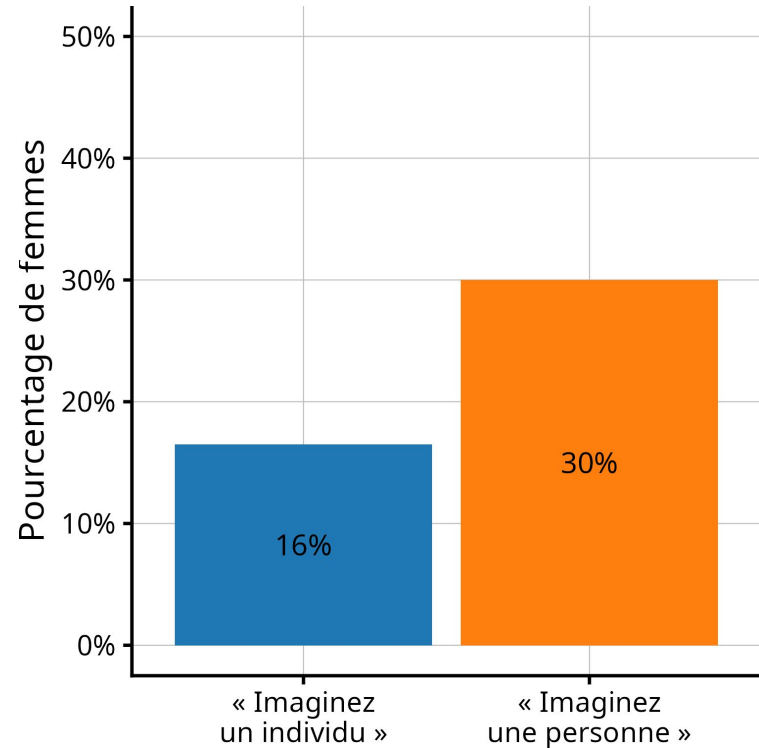
- Étude expérimentale, tâche de production

*imaginez un **individu** prototypique de cette catégorie*

vs.

*imaginez une **personne** prototypique de cette catégorie
avocats vs. avocats/avocates*

- Mesure de la proportion de femmes dans les descriptions



Brauer & Landry 2008: 259

Mesurer le genre stéréotypique des épicènes

Storme & Sailen 2024

- Étude expérimentale, tâche de jugement

***Une vedette de la chanson a été invitée pour présider le jury.**

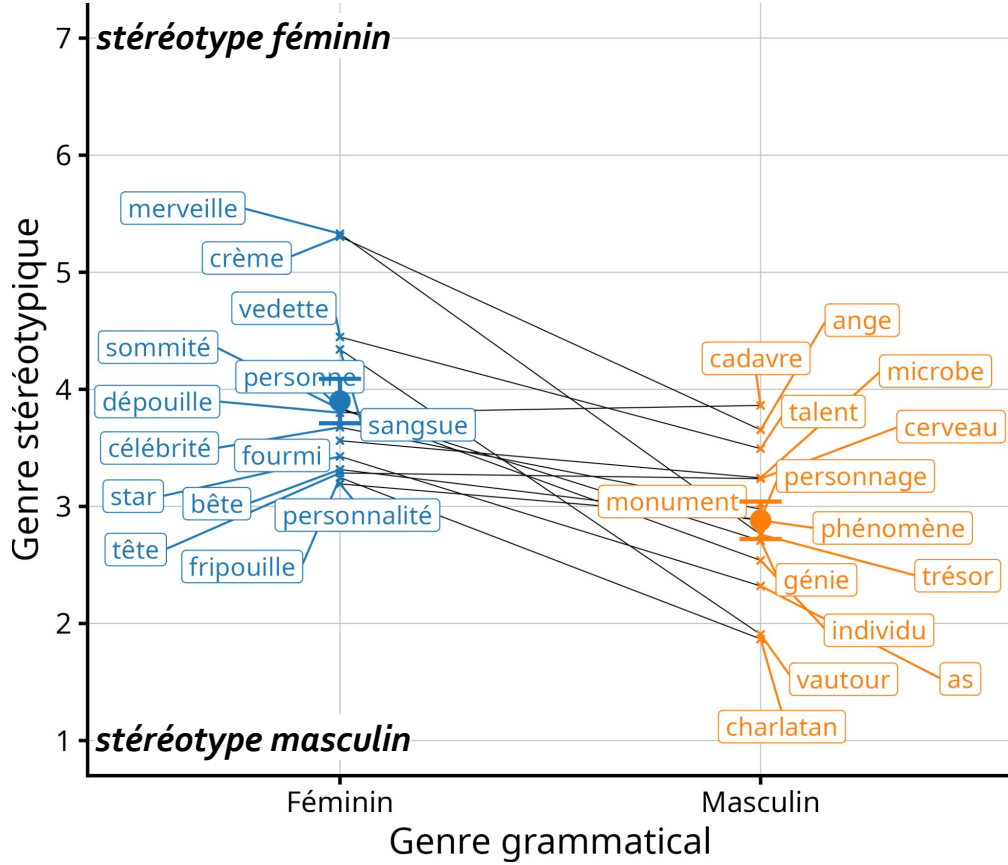
À votre avis, de qui parle-t-on dans cette phrase ? Indiquez ses caractéristiques individuelles ci-dessous.

	1	2	3	4	5	6	7	
Âge : jeune	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	avancé
Sexe : homme	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	femme
Niveau d'éducation : peu avancé	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	avancé

- Comparaison entre épicènes de sens proches mais de genres différents (**vedette**/**talent**, **personne**/**individu** etc)

Mesurer le genre stéréotypique des éplicènes

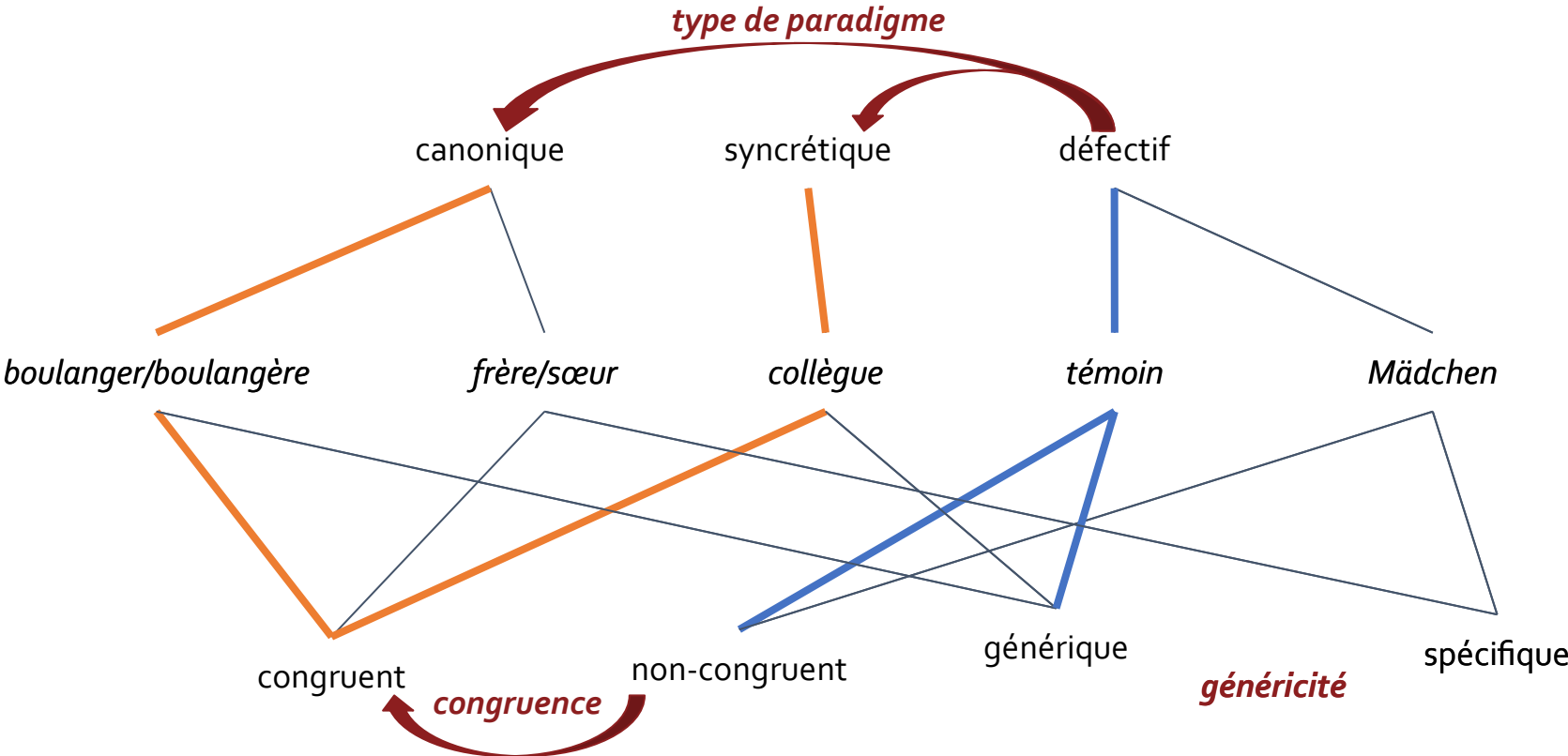
Storme & Sallen 2024



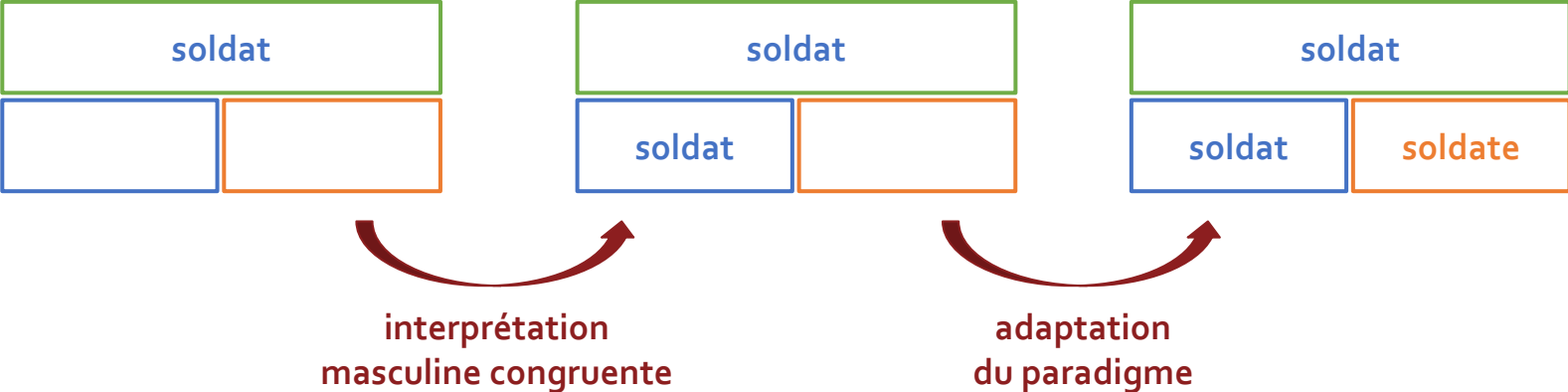
Trouble dans l'interprétation

- Même s'ils présentent une genericité de genre, les épiciens ne sont pas "neutres"
 - Les **épiciens masculins** déclenchent plus de stéréotypes masculins
 - Les **épiciens féminins** sont perçus comme plus neutres
- **Hypothèse :**
 1. Du fait de leur stéréotypes masculins, les épiciens masculins sont **interprétés comme congruents**
genre masculin/stéréotype masculin → référent masculin
 2. Du fait de leur congruence, les épiciens masculins sont **féminisés**
⇒ Adoption d'un paradigme syncrétique voire canonique
- La désépiciénisation serait donc une **adaptation morphologique** à une caractéristique interprétative
(càd. stéréotypes masculins)

Hypothèse du stéréotype des épiciènes



Hypothèse du stéréotype des épiciènes



Causes de non changement

Les **épicènes féminins** se désépécénisent moins :

- Le genre féminin active des **stéréotypes féminins** dans les insultes

tapette, mauviette, femmelette

- La **morphologie suffixale** contribue à la stabilité du genre

-ette : vedette, tapette, mauviette, femmelette

-té : sainteté, personnalité, célébrité

-aille : canaille, racaille

Les **épicènes issus d'une métonymie** encore présente sémantiquement se désépécénisent moins :

tête, cerveau

Discussion

Résumé

- Troubles dans l'épicène
 1. **Trouble dans la définition** → Proposition de propriétés des épicènes
 - Paradigme défectif
 - Non congruence
 - Généricité de genre
 2. **Troubles dans les usages** → Étude expérimentale sur la désépicénisation
 - Les épicènes masculins se désépicènisent davantage
 3. **Trouble dans l'interprétation** → Hypothèse du stéréotype des épicènes
 - La désépicénisation est une adaptation morphologique aux stéréotypes masculins des épicènes

Désépécénisation & féminisation

- La désépécénisation des épécènes masculins est un prolongement de la **féminisation des noms en général** (Houdebine-Gravaud 1989)
→ Y a-t-il une “habitude de féminisation” qui concerne aussi les épécènes ? cf. *le ou la victime*
- Certains noms qui varient en genre étaient des épécènes qui ont été féminisés (Burnett & Bonami 2019; Dupré 1972)
ex. Madame le ministre, cette femme est un écrivain célèbre
→ La désépécénisation a d’abord concerné des noms ou des fonctions qui ont été réservées aux hommes
- Une chemin d’évolution possible (Viennot 2017):

	Avant XVIIème	XVIIème		XXème
Terme pour les hommes	<i>un écrivain</i>	<i>un écrivain</i>	<i>un écrivain</i>	<i>un écrivain</i>
Termes pour les femmes	<i>une écrivaine</i>			<i>une écrivain, écrivaine</i>

déféménisation

épécénisation

désépécénisation

Future recherche

- Notre expérience ne compare pas des paires minimales d'épicènes masculin/féminin
 - Beaucoup de variations dans le statut des noms choisis : la conclusion dépend de l'échantillon choisi
 - Réutiliser le matériel de Storme & Saillen 2024 dans une tâche de choix forcé/production ?

- Pour l'hypothèse du stéréotype des épicènes, est-ce le nom lui-même ou le genre grammatical qui joue un rôle ?
 - *pirate, escroc, gangster* ont sans doute un genre stéréotypique masculin
 - *témoin, individu* semblent avoir un genre stéréotypique neutre, mais sont de genre grammatical masculin
 - Le genre grammatical contribue au genre stéréotypique (Richy & Burnett 2021)
Comment démêler genre stéréotypique et genre grammatical pour les épicènes ?

- Compléter avec des données non expérimentales ? Prendre quelques noms spécifiques ?
 - Données de corpus : fréquence de la désépicénisation
 - Données lexicographiques : stéréotype des définitions de noms épicènes (*individu, celui qui...*)

Merci!

Références

- Académie française. (2014). La féminisation des noms de métiers, fonctions, grades ou titres—Mise au point de l'Académie française | Académie française. <https://www.academie-francaise.fr/actualites/la-feminisation-des-noms-de-metiers-fonctions-grades-ou-titres-mise-au-point-de-lacademie>
- Bobaljik, J. D., & Zocca, C. L. (2011). Gender markedness: The anatomy of a counter-example. *Morphology*, 21(2), 141–166. <https://doi.org/10.1007/s11525-010-9156-3>
- Bonami, O., & Boyé, G. (2019). Paradigm Uniformity and the French Gender System. In M. Baerman, O. Bond, & A. Hippisley (Eds.), *Morphological Perspectives: Papers in Honour of Greville G. Corbett* (pp. 171–192). Edinburgh University Press. <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9781474446020-010/html>
- Brauer, M., & Landry, M. (2008). Un ministre peut-il tomber enceinte ? L'impact du générique masculin sur les représentations mentales. *L'année psychologique*, 108(2), 243–272.
- Burnett, H., & Bonami, O. (2019). Linguistic prescription, ideological structure, and the actuation of linguistic changes: Grammatical gender in French parliamentary debates. *Language in Society*, 48(1), 65–93.
- Corbett, G. (2015). Hybrid nouns and their complexity. In J. Fleischer, E. Rieken, & P. Widmer (Eds.), *Agreement from a Diachronic Perspective* (pp. 191–214). De Gruyter Mouton. <https://www.degruyterbrill.com/document/doi/10.1515/9783110399967-010/html>
- Corbett, G. G. (1991). *Gender*. Cambridge University Press.
- Cremier, L. (2022). Épicènes en tout genre. *Circuit. Le Magazine d'information Des Langagiers*, 155. <https://www.circuitmagazine.org/dossier-155/epicenes-en-tout-genre>
- Da Cunha, Y. (2025). Le Coup de la sentinelle. In A. Le Draoulec, M.-P. Péry-Woodley, & N. Andoche (Eds.), *Entre elle et lui: Variations sur les asymétries de genre en français* (pp. 113–118). Éditions de l'Aube.
- Dister, A., & Moreau, M.-L. (2020). *Inclure sans exclure*.
- Dupré, P. (1972). *Encyclopédie du bon français dans l'usage contemporain*. Treves.
- Elmiger, D. (2019). Le genre des noms inanimés utilisés comme noms communs de personnes. *Travaux neuchâtelois de linguistique*, 71, 1–17.
- Elmiger, D. (2021). Les guides de rédaction non sexiste/inclusive dans les langues romanes: Un genre textuel évolutif. In B. Fagard & G. Le Tallec-Lloret (Eds.), *Entre masculin et féminin: Français et langues romanes* (pp. 119–136). Presses de la Sorbonne Nouvelle.
- Elmiger, D. (2023). Les épïcènes: Une notion caméléonesque. Les genres réécrits : chronique n°12. *GLAD!*, 14. <https://doi.org/10.4000/glad.6637>
- Esaulova, Y. (2015). *The Prominence of Gender Information in On-Line Language Processing: Cross-Linguistic Evidence of Implicit Gender Hierarchies* [Thèse de Doctorat, Heidelberg University]. <https://doi.org/10.11588/heidok.00018275>
- Flesch, M., Abbou, J., & Burnett, H. (2026). Gender-inclusive speaking: A quantitative study of noun phrases referring to humans in a corpus of spoken French. *Linguistics*. <https://doi.org/10.1515/ling-2024-0105>

Références

- Grevisse, M., & Goose, A. (2016). *Le bon usage* (16th ed.). De Boeck Supérieur.
- Houdebine-Gravaud, A.-M. (1989). Une aventure linguistique: La féminisation des noms de métiers, titres et fonctions en français contemporain. *Terminologie et Traduction*, 2, 91–145.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (2014). *Pour une langue non sexiste*.
- Labrosse, C. (1996). *Pour une grammaire non sexiste*.
- Lange, K., Kühn, S., & Filevich, E. (2015). "Just Another Tool for Online Studies" (JATOS): An Easy Solution for Setup and Management of Web Servers Supporting Online Studies. *PLOS ONE*, 10(6), e0130834. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0130834>
- Leeuw, J. R. de, Gilbert, R. A., & Luchterhandt, B. (2023). jsPsych: Enabling an Open-Source Collaborative Ecosystem of Behavioral Experiments. *Journal of Open Source Software*, 8(85), 5351. <https://doi.org/10.21105/joss.05351>
- Misersky, J., Gygax, P. M., Canal, P., Gabriel, U., Garnham, A., Braun, F., Chiarini, T., Englund, K., Hanulíková, A., & Öttl, A. (2014). Norms on the gender perception of role nouns in Czech, English, French, German, Italian, Norwegian, and Slovak. *Behavior Research Methods*, 46(3), 841–871.
- Misersky, J., & Redl, T. (2020). A psycholinguistic view on stereotypical and grammatical gender: The effects and remedies. In C. D. J. Bulten, C. F. Perquin-Deelen, M. H. Sinnighe Damsté, & K. J. Bakker (Eds.), *Diversiteit. Een multidisciplinaire terreinverkenning* (pp. 237–255). Wolters Kluwer.
- Noailly, M. (2021). Former un féminin est-il si difficile? *L'Information Grammaticale*, 170, 25–32. <https://doi.org/10.2143/IG.170.0.3289510>
- OQLF. (2024). *Liste de termes épiciènes ou neutres pour la rédaction épiciène*. <https://vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/25465/banque-de-depannage-linguistique/la-redaction-et-la-communication/feminisation-et-redaction-epicene/redaction-epicene/designations-neutres/liste-de-termes-epicenes-ou-neutres>
- Richy, C., & Burnett, H. (2021). Démêler les effets des stéréotypes et le genre grammatical dans le biais masculin: Une approche expérimentale. *GLAD!. Revue sur le langage, le genre, les sexualités*, 10. <https://journals.openedition.org/glad/2839>
- Schafroth, E. (2003). Gender in French: Structural properties, incongruences and asymmetries. In M. Hellinger & H. Bußmann (Eds.), *Gender Across Languages: The linguistic representation of women and men* (Vol. 3, pp. 87–117). John Benjamins.
- Sprouse, J., Messick, T., & Bobaljik, J. D. (2022). Gender asymmetries in ellipsis: An experimental comparison of markedness and frequency accounts in English. *Journal of Linguistics*, 58(2), 345–379.
- Storme, B., & Saillen, L. D. (2024). Effects of grammatical gender on gender inferences: Evidence from French hybrid nouns. *Linguistics Vanguard*, 10. <https://doi.org/10.1515/lingvan-2022-0064>
- Viennot, É. (2017). *Non, le masculin ne l'emporte pas sur le féminin!* Les Éditions iXe.
- Yaguello, M. (1978). *Les mots et les femmes*. Payot.